



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE EGIPTOLOGÍA

CURSO DE EGIPTOLOGÍA 2024-2025

UNIVERSO MINERAL Y VEGETAL EN EL ANTIGUO EGIPTO: SU MANIFESTACIÓN EN EL ARTE, LA RELIGIÓN Y LA CIENCIA

15

***CUERPO DE CLARIDAD QUE NADA EMPAÑA: LAS REALIDADES
CULTURALES Y RELIGIOSAS DEL ORO EN EL EGIPTO FARAÓNICO***

FRANCISCO L. BORREGO GALLARDO

Madrid, 21 de febrero de 2025



museo de san isidro
los orígenes de madrid



templo de
debod

UAM
Universidad Autónoma
de Madrid



Facultad de
Filosofía y Letras

Cuerpo de claridad que nada empaña:
las realidades culturales y religiosas del oro en el Egipto faraónico

Francisco L. Borrego Gallardo

1. Aspectos introductorios
 - 1.1. Este acercamiento
 - 1.2. El oro en el Valle del Nilo
 - 1.2.1. Yacimientos auríferos
 - 1.2.2. Primeros testimonios de uso
 - 1.3. Terminología
 - 1.3.1. Materiales
 - 1.3.2. Acciones y técnicas, agentes y objetos
 - 1.4. Propiedades generales del oro y sus compuestos

2. *Cuerpo...*
 - 2.1. Materialidad divina
 - 2.2. Valor y exclusividad
 - 2.3. El Recinto del Oro, el Taller de los Orfebres y sus artífices

3. ... *de claridad...*
 - 3.1. Luz y color: aspectos generales
 - 3.2. Luminosidad y brillo
 - 3.3. Agua y fuego

4. ... *que nada empaña*
 - 4.1. Inmarcesibilidad e incorruptibilidad
 - 4.2. Protección y perdurabilidad
 - 4.3. Vitalidad

5. Seres áureos
 - 5.1. Ra
 - 5.2. Hathor
 - 5.3. El rey

6. Consideraciones finales

RESUMEN

La conferencia se plantea como un acercamiento plural a las diversas realidades culturales y religiosas que tenía el oro en el Egipto faraónico. A partir del empleo conjunto de fuentes variadas (arqueología, iconografía, textos), se parte de sus aspectos más puramente materiales para seguidamente tomar como hilo conductor la intuición poética de Miguel Hernández en su poema “Vida solar”. Primero se estudiará, así, la vertiente del oro como material sacro y divino, como carnalidad de los dioses, su valor social y económico y los principales ámbitos de transformación y modelado de ese metal precioso. Seguidamente se abordará su relación con la luminosidad, el brillo y el cromatismo, así como sus relaciones con el agua y el fuego en contextos variados. En tercer lugar se presentan las asociaciones del oro con las nociones de inmarcesibilidad e incorruptibilidad, de protección, vitalidad y perdurabilidad. Todo ello encuentra expresión clara y de gran riqueza en el hecho de que los egipcios de la antigüedad atribuyeran una naturaleza áurea a diferentes seres de una manera muy destacada, los cuales, si bien no agotan todos los significados del oro, sí resultan ser sus expresiones más depuradas: el dios sol, Ra; la diosa Hathor; y el monarca. Finalmente, unas consideraciones finales permiten repasar y reflexionar acerca de los aspectos más relevantes expuestos a lo largo de la conferencia.

REFERENCIAS BÁSICAS

Fuentes más relevantes (ediciones y traducciones textuales; catálogos; memorias de excavación)

- Allen, J. P. (2013): *A New Concordance of the Pyramid Texts*, 6 vols., Providence.
- (2015): *The Ancient Egyptian Pyramid Texts. Second Edition*, Atlanta.
- Assmann, J. (1983): *Sonnenhymnen in thebanischen Gräbern*, Mainz.
- (1999²): *Ägyptische Hymnen und Gebete*, Friburg-Göttingen.
- Barucq, A.; Daumas, F. (1979): *Hymnes et prières de l'Égypte ancienne*, Paris.
- Blackman, A. M. (1932): *Middle Egyptian Stories*, Bruxelles.
- (1988): *The Story of King Kheops and the Magicians. Transcribed from Papyrus Westcar (Berlin Papyrus 3033)*, Reading.
- Borghouts, J. F. (1978): *Ancient Egyptian Magical Texts*, Leiden.
- de Buck, A. (1935-1961): *The Egyptian Coffin Texts*, 7 vols., Chicago.
- Budge, E. A. W. (1898): *The Book of the Dead. The Chapters of Coming Forth by Day*, 2 vols., London.
- Chłodnicki, M.; Ciałowicz, K. M.; Mączyńska, A. (eds.) (2011): *Tell el-Farkha I. Excavations 1998-2011*, Poznań-Krakow.
- Hornung, E. (1982): *Der ägyptische Mythos von der Himmelskuh. Eine Ätiologie des Unvollkommenen*, Fribourg-Göttingen.
- Klotz, D. (2006): *Adoration of the Ram. Five Hymns to Amun-Re from Hibis Temple*, New Haven.
- Knigge, C. (2006): *Das Lob der Schöpfung. Die Entwicklung ägyptischer Sonnen- und Schöpfungshymnen nach dem Neuen Reich*, Fribourg-Göttingen.

- Naville, É. (1886): *Das aegyptische Todtenbuch der XVIII. bis XX. Dynastie*, 3 vols., Berlin.
- Quirke, S. (2013): *Going out in Daylight – prt m hrw. The Ancient Egyptian Book of the Dead. Translation, Sources, Meanings*, London.
- Sander-Hansen, C. E. (1956): *Die Texte des Metternichstele*, København.
- Zandee, J. (1947): *De hymnen aan Amon van Papyrus Leiden I 350*, Leiden.

Estudios

- Aldred, C. (1971): *Jewels of the Pharaohs. Egyptian Jewellery of the Dynastic Period*, London.
- Andrews, C. (1994): *Amulets of Ancient Egypt*, London.
- Assmann, J. (1992): “Ein Gespräch im Goldhaus über Kunst und andere Gegenstände”, en: I. Gamer-Wallert, W. Helck (eds.), *Gegengabe. Festschrift für Emma Brunner-Traut*, Tübingen, 43-60.
- Aufrère, S. (1991): *L'univers minéral dans la pensée égyptienne*, 2 vols., Le Caire.
- (1993): “Le cosmos, le minéral, le végétal et le divin”, *Bulletin du Cercle Lyonnais d'Égyptologie Victor Loret* 7, 7-24.
- Baud, M. (2002) *Djéser et la III^e dynastie*, Paris.
- Binder, S. (2008): *The Gold of Honour in New Kingdom Egypt*, Oxford.
- Bleeker, C. J. (1973): *Hathor and Thoth. Two Key Figures of the Ancient Egyptian Religion*, Leiden.
- Borrego Gallardo, F. L. (2010): *El “título áureo” del rey durante el Reino Antiguo egipcio. Estudio textual, semiológico e histórico*, tesis doctoral, Madrid (UAM).
- (2011): “Ra y el oro en los *Textos de las Pirámides*: algunas notas”, *Isimu* 13, 231-258.
- (2012): “Reflexiones sobre los significados ideológicos de las recompensas de funcionarios con oro por parte del rey durante el Reino Antiguo”, en: C. del Cerro Linares, G. Mora Rodríguez, J. Pascual González, E. Sánchez Moreno (coords.): *Ideología, identidades e interacción en el Mundo Antiguo*, Madrid, 159-184.
- (2013): “Significados y simbolismo de la fayenza durante el Reino Antiguo egipcio”, *Cuadernos del Vidrio* 2, 24-47.
- (2018): “Luz solar material: himnos y canciones a la diosa Hathor como Oro entre el Reino Antiguo y el Reino Nuevo egipcios”, en: F. L. Borrego Gallardo, M. Herrero de Jáuregui (eds.), *Éter divino: Teopoética de la luz y el aire*, Madrid, 35-65.
- (2022): “Songs and Hymns for Hathor as Gold from the Old Kingdom to the Late Period. Part I. Corpora of Texts and Complementary Documents”, *Trabajos de Egiptología – Papers on Ancient Egypt* 13, 55-129.
- Broschat, K. (2024): “Gold, Electrum, and Silver”, en: A. Hodgkinson, W. Wendrich (eds.), *UCLA Encyclopedia of Egyptology*, Los Angeles. <https://escholarship.org/uc/item/6b66g1qq>
- Clère, J. J. (1995): *Les chauves d'Hathor*, Leuven.
- Daumas, F. (1956): “La valeur de l'or dans la pensée égyptienne”, *Revue de l'Histoire des Religions* 149, 1-17.
- (1977): “Hathor”, en: W. Helck, E. Otto (eds.), *Lexikon der Ägyptologie. Band II. Erntefest-Hordjedef*, Wiesbaden, 1024-1033.
- Derchain, P. (1972): *Hathor quadrifrons. Recherches sur la syntaxe d'un mythe égyptien*, Leiden-Istanbul.
- (1990): “L'Atelier des Orfèvres à Dendara et les origines de l'Alchimie”, *Chronique d'Égypte* 65, 219-242.
- Eliade, M. (1974): *Herreros y alquimistas*, Madrid.

- Fick, S. M. E. (2002): "Die Goldmaske Tutanchamun's – Ein Substitut des Sonnengottes", en: M. Eldamaty, M. Trad (eds.), *Egyptian Museum Collections around the World*, 2 vols., Cairo, I, 375-384.
- Goebis, K. (1995): "Untersuchungen zu Funktion und Symbolgehalt des *nms*", *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 122, 154-181.
- Goff, B. (1979): *Symbols of Egypt in the Late Period. The Twenty-first Dynasty*, The Hague-Paris-New York.
- Goldwasser, O. (1997): "Itn – the 'Golden Egg' (CT IV 292b-c [B9C^a])", en: J. van Dijk (ed.), *Essays on Ancient Egypt in Honour of Herman Te Velde*, Groningen, 79-84.
- Goyon, J.-C. (1997): "Répandre l'or et éparpiller la verdure. Les fêtes de Mout et d'Hathor à la néoménie d'Epiphi et les prémices des moissons", en: J. van Dijk (ed.), *Essays on Ancient Egypt in Honour of Herman Te Velde*, Groningen, 85-100.
- Guerra, M. F.; Martín-Torres, M.; Quirke, S. (eds.) (2023): *Ancient Egyptian gold. Archaeology and science in jewellery (3500-1000 BC)*, Cambridge.
- Harris, J. R. (1961): *Lexicographical Studies in Ancient Egyptian Minerals*, Berlin.
- Hill, M. (com.) (2007): *Gifts for the Gods. Images from Egyptian Temples*, New Haven-London.
- Klemm, R.; Klemm, D. (2013): *Gold and Gold Mining in Ancient Egypt and Nubia. Geoarchaeology of the Ancient Gold Mining Sites in the Egyptian and Sudanese Eastern Deserts*, Heidelberg.
- Kruchten, J.-M. (1989): *Les annales des prêtres de Karnak (XXI–XXII^{mes} dynasties) et autres textes contemporains relatifs à l'initiation des prêtres d'Amon*, Leuven.
- von Lieven, A. (2007): "Im Schatten des Goldhauses. Berufsgeheimnis und Handwerkerinitiation im Alten Ägypten", *Studien zur Altägyptischen Kultur* 36, 147-155.
- Morenz, L. D. (2002): "Die Götter und ihr Redetext: Die ältestbelegte Sakral-Monumentalisierung von Textlichkeit auf Fragmenten der Zeit des Djoser aus Heliopolis", en: H. Beinlich, J. Hallof, H. Hussy, C. von Pfeil (eds.) 5. *Ägyptologische Tempeltagung. Würzburg, 23.-26. September 1999*, Wiesbaden, 137-158.
- Müller, H. W.; Thiem, E. (2001): *El oro de los faraones*, Madrid.
- Ogden, J. (2000): "Metals", en: P. T. Nicholson, I. Shaw (eds), *Ancient Egyptian Materials and Technology*, Cambridge-New York, 148-176.
- Quirke, S. (2003): *Ra, el dios del Sol. La adoración al sol en el antiguo Egipto*, Madrid.
- Roberts, A. (2008): *Golden Shrine, Goddess Queen. Egyptian Anointing Mysteries*, Rottingdean.
- Schott, E. (1972): "Das Goldhaus unter König Snofru", *Göttinger Miszellen* 3, 31-36.
- (1973): "Das Goldhaus im Pyramidenspruch 540", *Göttinger Miszellen* 5, 25-30.
- (1974): "Das Goldhaus unter König Pepi II.", *Göttinger Miszellen* 9, 33-38.
- Servajean, F. (2003): *Les formules des transformations du Livre des Morts à la lumière d'une théorie de la performativité*, Le Caire.
- Spieser, C. (2000): *Les noms du Pharaon comme êtres autonomes au Nouvel Empire*, Fribourg-Göttingen.
- Wente, E. F. (1969): "Hathor at the Jubilee", en: *Studies in Honor of John A. Wilson. September 12, 1969*, Chicago, 83-91.
- Wilkinson, R. H. (1995): *Cómo leer el arte egipcio. Guía de jeroglíficos del antiguo Egipto*, Barcelona.
- (2003): *Magia y símbolo en el arte egipcio*, Madrid.
- Zandee, J. (1960): *Death as an Enemy According to Ancient Egyptian Conceptions*, Leiden.

Cuerpo de claridad que nada empaña.
Todo es materia de cristal radiante,
a través de ese sol que te acompaña,
que te lleva por dentro hacia adelante.

Carne de limpidez enardecida,
hueso más transparente si más hondo,
piel hacia el sur del fuego dirigida.
Sangre resplandeciente desde el fondo.

Cuerpo diurno, día sobrehumano,
fruto del cegador acoplamiento,
de una áurea madrugada del verano
con el más inflamado firmamento.

Ígnea ascensión, sangrienta hacia los montes,
agua sólida y ágil hacia el día,
diáfano barro lleno de horizontes,
coronación astral de la alegría.

Cuerpo como un solsticio de arcos plenos,
bóveda plena, plenas llamaradas.
Todos los cuerpos fulgen más morenos
bajo el cenit de todas tus miradas.

Cuerpo de polen férvido y dorado,
Flexible y rumoroso, tuyo y mío.
De la noche final me has enlutado,
del amor, del cabello más sombrío.

Ilumina el abismo donde lloro
por la consumación de las espumas.
Fúndete con la sombra que atesoro
hasta que en transparencias te consumas.

M. Hernández, "Vida solar" (*Cancionero y romancero de ausencias*)

Francisco L. BORREGO GALLARDO
Dpto. de Historia Antigua, Historia Medieval y Paleografía y Diplomática, UAM
Centro Superior de Estudios de Oriente Próximo y Egipto antiguos, UAM
francisco.borrego@uam.es
<https://x.com/flborrego>
<https://bsky.app/profile/flborrego.bsky.social>